

Техническа спецификация

към публично състезание № 234-TP-20-TN-Д-З, с предмет: Доставка, гаранционно обслужване и ремонт на фабрично нов, неупотребяван, товарен бордови автомобил с кран

Technische Spezifikation

№ по ред	Технически характеристики Technische Charakteristika	Изисквания на Възложителя Anforderungen des Auftraggebers
1	Базов автомобил/ Basisfahrzeug	
1	Основни изисквания/ Grundanforderungen	
1,1	Тип автомобил Fahrzeugtyp	Товарен, Шаси - кабина LKW Fahrgestell - Fahrerhaus
1,2	Колесна формула Radstandformel	6x2
1,3	Тип кабина Typ des Fahrerhauses	къса кабина нисък покрив kurzes Fahrerhaus niedriges Dach
1,4	Кранова уредба / Kran Разположение агрегати и специализирано оборудване : Lage der Aggregate und Spezialausstattung:	Средно разположена зад кабина In der Mittelebene hinter dem Fahrerhaus
1,5	Двигател / Motor Разположение агрегати и специализирано оборудване: Lage der Aggregate und Spezialausstattung:	Под кабина Над първа ос Unter dem Fahrerhaus Über der ersten Achse
1,6	Стабилизатори / Stabilisatoren Разположение агрегати и специализирано оборудване: Lage der Aggregate und Spezialausstattung:	2 бр. зад кабина, 2 бр. зад задна ос 2 hinter dem Fahrerhaus, 2 hinter der Hinterachse
1,7	Разположение агрегати и специализирано оборудване: Lage der Aggregate und Spezialausstattung: Горивни резервоари / Kraftstofftanks	Под шаси, Между първа и втора ос Unter dem Fahrgestell, Zwischen der ersten und der zweiten Achse
1,8	Разположение агрегати и специализирано оборудване: Lage der Aggregate und Spezialausstattung: Товарен отсек / Laderaum	Зад кранова уредб, над втора и трета ос Hinter dem Kran, Über der zweiten und der dritten Achse
2	Маса, междуосово разстояние / Masse, Radstand	
2,1	Максимално междуосово разстояние между управляваща и задвижваща оси Radstand max. zwischen Steuer- und Antriebsachsen	≥ 600 mm
2,2	Максимално междуосово разстояние между задвижваща и спомагателна оси Radstand max. zwischen Antrieb- und Hilfsachsen	1 400 mm
2,3	Разстояние между последната ос на камиона и краен заден габарит на камиона: Abstand zwischen der Hinterachse des Fahrzeugs und der hinteren Lademass des Fahrzeugs:	≤ 800 mm
2,4	Допустима обща маса на превозно средство при напълно окомплектован автомобил Zulässige Gesamtmasse der Fahrzeugkombination	≤ 26.000 kg
2,5	Допустимо натоварване на първа (управляваща) ос Zulässige Nutzlast der ersten (Steuer-) Achse	≤ 9.000 kg
2,6	Допустимо натоварване на втора (задвижваща) ос Zulässige Nutzlast der zweiten (Antriebs-) Achse	≤ 13.000 kg
2,7	Допустимо натоварване на трета (спомагателна) ос Zulässige Nutzlast der dritten (Hilfs-) Achse	≤ 9.000 kg
2,8	Допустима обща маса на превозно средство и ремарке Zulässige Gesamtmasse des Fahrzeugs einschl. Anhänger	≤ 40.000 kg
2,9	Полезен товар, товарен отсек Nutzlast Radstand	≥ 7.000 kg
3	Двигател/ Motor	

3,1	Ниво на екологичност / Категория вредни емисии Umweltfreundlichkeitsstufe/Schadstoffklasse	Екологична норма: не по-малко от Euro VI или еквивалент, Да отговаря на екологичните норми на ЕС и РБ и товарния автомобил да може да бъде регистриран съобразно действащото законодателство. Ökonorm: mindestens Euro VI oder gleichwertig, den Umweltstandards der EU und der RB entsprechen und Möglichkeit, gemäß den geltenden Rechtsvorschriften registriert zu werden.
3,2	Сертификат за шум Lärmarmbescheinigung	BG (БДС 17346:1994) / EU и L-знак отпред, съгласно стандарт БДС 12948:1986 BG (BDS 17346:1994) / EU und L-Zeichen vorne, gem. BDS 12948:1986
3,3	Тип двигател Motortyp	Двигател, произведен на принципа на бензинов двигател Motor nach dem Ottomotorprinzip
3,4	Мощност на двигателя Motorleistung	≤ 340 Нр / 250 kW
3,5	Вид гориво Brennstoffart	предвиден да работи с основно CNG като гориво konzipiert mit CNG Treibstoff für den Ottomotor
3,6	Система за стартиране на пламък при ниски температури на околната среда Flammstartanlage bei niedrigen Umwelttemperaturen	да се предвиди ist vorzusehen
3,7	Филтър за гориво Kraftstofffilter	да се предвиди ist vorzusehen
3,8	Моторна спирачка / дроселиране на отработените газове Motorstaubremsen/ Abgasdrosselung	да се предвиди усилена, осигуряваща намаляване на скоростта на товарния автомобил ist verstärkt vorzusehen, sorgt für eine Reduzierung der Geschwindigkeit des Lastkraftwagens
3,9	Управление на двигателя при работа с крановата уредба Motorsteuerung bei Arbeit mit Krananlage	да се предвиди контрол на двигателя (стартиране и изключване) от дистанционното управление на крановата уредба Motorsteuerung (Start und Stopp) durch Fernsteuerung der Krananlage ist vorzusehen
3,1	Регулиране оборотите при работа на двигателя при работа с крановата уредба Motordrehzahlregelung beim Betrieb der Krananlage	Автоматично, съгласно режима на работа на крановата уредба (вдигане или спускане на товар, удължаване или събиране на стрелата) Automatisch je nach Betriebsart der Krananlage (Heben oder Senken von Lasten, Ausfahren oder Einziehen des Auslegers)
3,11	Разположение на система за засмукване въздух Lage des Luftansaugsystems	Повдигнато hochgezogen
3,12	Разположение на система за изходящи отработени газове Auspuffanlage	Под шаси Unter dem Fahrgestell
3,13	Разположение охладител, работни течности двигател и предавателна и скоростна кутия Lage von Arbeitsfluid- Kühlmittel- und Motor und Frontventil und Getriebe	с необходимата защита от механични увреждания и защитна решетка Mit dem notwendigen Schutz gegen mechanische Beschädigungen und einem Schutzgitter
3,15	горивопроводи и кранова система Kraftstoffleitungen und Krananlage	да са в съответствие съгласно с приложимите директивите на ЕО in Übereinstimmung mit den anwendbaren EG- Richtlinien
4	Резервоари за гориво/ Tankanlage	
4,1	Резервоари за основно гориво Primärkraftstofftanks	Изработени алуминиеви или стоманени материали, снабдени с предпазно изпускателни клапани и с монтирана допълнителна защита предпазваща от механични въздействия Aus Aluminium oder Stahl gefertigt, mit Sicherheitsauslassventilen ausgestattet und zusätzlich vor mechanischen Einflüssen geschützt
4,2	Вместимост на резервоари за основно гориво Inhalt der Primärkraftstofftanks	≥ 200 kg CNG
5	Скоростна кутия и ходова част/ Getriebe und Fahrwerk	
5,1	Скоростна кутия Schaltgetriebe	Автоматична скоростна кутия, за предаване на въртящ момент с хидромурфата със съпътстващо потискане на усукващите вибрации Automatikgetriebe zur Drehmomentübertragung mit hydraulischer Kupplung bei gleichzeitiger Torsionsschwingungsunterdrückung
5,2	Брой предавки / степени скоростна кутия Anzahl der Gänge/ Stufen	най-малко 12 предавки напред и 1 задна предавка mindestens 12 Vorwärtsgänge und 1 Rückwärtsgang
5,3	Разпределителна кутията Verteilergetriebe	монтирана на фланец към скоростната кутия, свързана с хидравлична помпа, оразмерена съгласно изискванията на производителя на крана Nebenantrieb mit Flansch am Getriebe mit Pumpenanschluss, ausgelegt entsprechend den Anforderungen des Kranherstellers
5,4	Въртящ момент на спомагателното задвижване Abtriebsmoment für Nebenantrieb	съгласно изискванията на производителя на крана entsprechend den Anforderungen des Kranherstellers

6	Конструкция на превозно средство с товарна платформа и подготовка за монтаж на кранова уредба (52 mt) със стабилизатори/ Fahrzeugbau Vorbereitung mit Pritsche und für Kranaufbau (ca. 52 mt) mit Abstützung	
6,1	Рама Fahrgestellrahmen	Рама и носачи произведена от стомана, да са защитени от корозия; надстройката за крана и товарната платформа да са горещо поцинковани Stahlrahmen und Träger sind korrosionsgeschützt, der Aufbau für den Kran und die Ladefläche feuerverzinkt
6,2	Изработка на рамата Anfertigung vom Fahrgestellrahmen	удължаване на рамата съгласно спецификацията на производителя на крана. Подготовката на рамата се извършва в завода на производителя. Да се осигури оптимално разпределение на теглото върху шасито Verlängerung entsprechend der Spezifikation des Kranherstellers. Die Rahmenvorbereitung erfolgt ab Herstellerwerk. Eine optimale Krafteinleitung in den Fahrgestellrahmen ist zu gewährleisten
6,3	Свободно място за товарен кран и опорни стабилизаторите Freiraumschaffung für Ladekran und Stützbeine	Anbaugeräte sind so zu positionieren, dass für Ladekran und Stützbeine Platz vorhanden ist (keine Schwenkstützen!) Die Vorrichtungen (Tank etc.) sind so zu positionieren, dass Platz für den Ladekran und die Stützbeine (keine Schwenkstützen!) vorliegt.
6,4	Ъгъл на заход - ъгъл , под който може да застане транспортното средство включително цялото допълнително оборудване Böschungswinkel - Winkel, unter dem das Fahrzeug, einschl. aller Zusatzausstattungen, hingestellt werden kann	Да се посочи от участника ъгълът, обозначен с №1, на схема 1 от Приложение 1 (Application 1). Der Bewerber hat den Winkel, der in Anhang 1, auf Schema 1 mit Nr. 1 gekennzeichnet ist, anzugeben. (Antrag 1)
6,5	Ъгъл на отход - ъгъл, под който може да застане транспортното средство включително цялото допълнително оборудване Rampenwinkel - Winkel, unter dem das Fahrzeug, einschl. aller Zusatzausstattungen, hingestellt werden kann	Да се посочи от участника ъгълът, обозначен с №2, на схема 1 от Приложение 1 (Application 1). Der Bewerber hat den Winkel, der in Anhang 1, auf Schema 1 mit Nr. 2 gekennzeichnet ist, anzugeben. (Antrag 1)
6,6	Защита отдолу в задната част Unterfahrschutz hinten	в съответствие със законовите изисквания entsprechend den gesetzl. Vorgaben
6,7	Краен елемент на шасито (напречник) Endquerträger für Anhängerkupplung	проектиран за свързване на товарни ремаркета с тежък тип теглич, с електрически и пневматични връзки за задвижване на ремаркетото Projektiert zur Verbindung von LKW- Anhängern "schwer" ausgelegt, mit elektrischen und pneumatischen Verbindungen zum Antrieb des Anhängers
6,8	Теглич за задно ремарке Anhängekupplung hinten	Автоматичен шарнирен теглич, без външна намеса, може да се осигури автоматично заключване на теглително-прикачните устройства на теглещото МПС и ремаркетото, еквивалентен на тип 400G150A. Съгласно посочение тип в схема 2 в Приложение 1). Automatischer Scharnierdeichsel, ohne Außeneingriff und kann automatische Schließung von Deichseleinrichtungen des ziehenden Fahrzeugs und des Anhängers, gleichwertig dem Typ 400G150A (Antrag 1)
6,9	Допълнително приспособление за теглене Zusätzliche Schleppvorrichtung	отпред и отзад с монтирани куки или уши (механични теглително-прикачни устройства) за теглене vorne und hinten mit montierten Hacken oder Ösen (mechanische Anhängervorrichtungen) zum Schleppen
6,1	Електрически и пневматични връзки за управление на сигнализация и спирачна уредба на ремарке Elektrische und pneumatische Anschlüsse für Steuerung von Signaleinrichtungen und Bremsanlage eines Anhängers	Монтирани от задна страна, ляво разположени по посока на движението Montiert auf der Hintenseite, links situiert in Fahrrichtung
6,11	Свободно пространство зад трета (спомагателна) ос Freiraum hintert der dritten (Hilfs-) Achse	предвидено пространство за прибиране на телескопични опори на задни стабилизатори (без въртящи се опори) vorgesehener Raum zur Lagerung von Teleskopstützen von Hinterhalterungen (keine Schwenkstütze)
6,12	Страничните габаритни светлини Seitenmarkierungsleuchten	Монтирано осветление на страничните предпазни плоскости между осите, съгласно нормативната уредба Montierte Beleuchtung an den seitlichen Schutzflächen zwischen den Achsen, gem. den gesetzlichen Vorschriften
6,13	Пластмасови калници Kunststoff- Kotflügel	монтирани на всички оси и снабдени със защита от пръски (калобран) сътг. законовите изисквания montiert auf allen Achsen und mit Spritzschutz , gem. den gesetzlichen Anforderungen
	Защита от страни против попадане на хора между осите на автомобила	Монтирани метални профили между осите, с шарнирно закрепване към рамата, осигуряваща достъп до елементите на окачването и задвижването на автомобила, изпълена съгласно законовите изисквания

0,14	Seitenanfahrtschutz gegen Geraten von Menschen zwischen des Achsen des Fahrzeugs	Montierte Metallflächen zwischen den Achsen, mit Scharnierbefestigung am Rahmen, der einen Zugang zu den Elementen des Anhängens und Antriebs des Fahrzeugs entsprechend den gesetzlichen Anforderungen gewährleistet
6,15	Осигуряване на достъп до крановата уредба Sicherstellung eines Zugans zum Kran	Стационарно монтирана стълба или стъпала, монтирани зад кабината, в ляво по посока на движението, със спомагателна дръжка на кабината Stationär montierte Leiter oder Treppen, montiert hinter der Kabine, links in Fahrrichtung, mit einem Hilfsgriff auf der Kabine
7	Разположение на крановата уредба с повдигащ момент - 52 mt (метрични тона), резервоар за хидравлично масло и охладител за масло на товарния кран и 4-опорна стабилизаторна система / Kraufbauvorbereitung Lastmoment für ca. 52 mt Kraufbau, Hydrauliköltank und Ölkühler am Ladekran und 4 fach Abstützung	
7,1	Монтиране на крановата уредба Installation des Krans	Товарен кран монтиран зад кабината на водача. При монтажа е задължителна координацията от доставчика на крана и фирмата, монтираща крана Ladekran, montiert hinter dem Fahrerhaus. Bei der Montage ist eine Koordination mit dem Lieferanten des Krans und der Firma, die den Kran montiert, obligatorisch.
7,2	Конструкция въртяща основа кранова уредба Aufbau schwenkbarer Unterbauteil Kraufbau	Долна част от горещо поцинкована стомана, състояща се от помощна рамка и монтажни елементи под основата на крановата уредба, фиксирани към рамата с използване на позициониращи клинове и монтажни скоби поставени съгласно инструкциите на производителя на крана. Закрепване чрез заваряване на крановата уредба към рамата на автомобила не се допуска. Untere Teil aus feuerverzinktem Stahl, bestehend aus Hilfsrahmen und Montageelementen unter dem Unterbauteil des Krans, befestigt am Rahmen mit Anwendung von positionierenden Keilen und Montagehacken, aufgestellt gem. den Herstelleranweisungen für den Kran. Die Befestigung durch Schweißen des Kraufbaus des Fahrzeugs wird nicht zugelassen.
7,3	Монтиране на опори на стабилизаторите на крановата уредба Installation der Halterungen des Krans	Четири броя телескопично удължаващи се опори (въртящи се опори не се допускат) под шасито разположени 2 бр. под кранова уредба и 2 бр. зад трета (спомагателна) ос. фиксирани към рамата с използване на монтажни плочи с допълнителни напречни планки и монтажни скоби поставени съгласно инструкциите на производителя на крана. Закрепване чрез заваряване не се допуска. При монтажа на е задължителна подробна координация с доставчика на крана и фирмата, монтираща крана Vier verlängernde Teleskopabstützungen (schwenkbare Abstützungen sind nicht zugelassen) unter dem Chassis, 2 unter dem Kran und zwei hinter der dritten (Hilfs-) Achse, befestigt am Rahmen unter Anwendung von Montageplatten für Zusatzquerschiene und Montagehacken, aufgestellt gem. den Herstelleranweisungen. Befestigung mittels Schweißen wird nicht zugelassen. Bei der Montage ist detaillierte Koordination mit dem Kranlieferanten und der Kraufbaufirma zwingend erforderlich.
7,4	Разположение на допълнителното оборудване Positionierung der Zusatzausstattung	За монтажа на резервоар за хидравлично масло и маслен охладител на товарния кран е задължителна координацията с доставчика на крана и фирмата, монтираща крана Für die Montage eines Behälters für Hydrauliköl und Ölkühler des Ladekrans ist die detaillierte Koordination mit dem Lieferanten des Krans und der Kraufbaufirma zwingend erforderlich.
7,5	Хидравлични тръбопроводи за стабилизаторна уредба Hydralische Rohrleitungen für Stützen	Монтаж под товарната платформа в метална тръба с предвидена защита от механично въздействие Montage unter der Ladeplattform im Matelrohr mit vorgesehenem Schutz vor mechanischen Einwirkungen und Beschädigungen.
8	Товарна платформа / Pritsche	
8,1	Размери - Вътрешна дължина Abmessungen - Innenlänge	≥ 4.100 mm
8,2	Размери - Външна широчина Abmessungen - Außenbreite	< 2.550 mm
8,3	Товароносимост товарна платформа / Полезен товар Tragfähigkeit/ Nutzlast	минимум 7.000 kg / mind. 7.000 kg

8,4	Конструкция товарна платформа Konstruktion	Рамка от заварена стоманена конструкция, със странични отварящи се надолу прегради, по два броя от двете страни и една в задна част, с предвидена демонтираща се щанга за закрепване на страничните прегради, височина на стените 800 mm ± 10% Rahmen aus verschweißter Stahlkonstruktion, mit seitlichen, sich nach unten öffnenden Trennwänden, mit je 2 von beiden Seiten und 1 im hinteren Bereich, mit vorgesehener entfernbarer Stange zur Befestigung der Seitentrennwände, Wandhöhe 800 mm ± 10%
8,5	Странични стени Seitenwände	4 броя отваряеми и разглобяеми, височина 800 mm ± 10% странични стени, изработени от алуминиеви профили тип Eurolock или аналогични с дебелина 25 mm, със заключващ механизъм, към предната стена, с държач тип Kinnegrip или аналогичен в двата края, монтирана броня на страничния панел под рамката 4 Stk. abnehmbar und abklappbar, Höhe 800 mm ± 10% Seitenwände aus 25mm dicken Eurolock-Aluminiumprofilen oder gleichwertig mit einer Dicke von 25mm, zum Frontportal hin Langwegverschlüsse, an beiden Enden K20 Kinnegrip Gegenhalter → oder gleichwertig, Bordwandanschlagpuffer unter Einfaßrahmen
8,6	Задна стена Heckwand	1 бр. отваряема и разглобяема, височина 800 mm ± 10% странични стени, изработени от алуминиеви профили тип Eurolock или аналогични с дебелина 25 mm, със заключващ механизъм за държач тип Kinnegrip или аналогичен в двата края, към страничните стени, монтирана броня на панела под рамката 1 Stk. abnehmbar und abklappbar, Höhe 800 mm ± 10% aus 25mm dicken Eurolock Aluminiumprofilen mit Kinnegrip Gegenhalter → oder gleichwertiges an beiden Enden, zu den Seitenwänden, Bordwandanschlagpuffer unter Einfaßrahmen
8,7	Разположение стъпало за достъп до товарния отсек Lage Auftritt zur Ladefläche	монтирано в долна част на лява и дясна странична стена близо допредната стена, включително дръжка от двете страни на предната стена montiert im unteren Bereich der linken und rechten Seitenwand nahe Gerätekasten einschl. Haltegriff beidseitig an der Stirnwand
8,8	Под Boden	40мм алуминиеви профили, положени напречно и уплътнени към рамката, с минимум четири точки на закрепване, монтирани надлъжно в средата на товарната зона - позиционирани като закрепващи пръстени предназначени за закане на укрепващи въжета 40mm Aluminium Plankenboden, quer verlegt, zum Einfaßrahmen hin abgedichtet mit mind. 4 Befestigungspunkten, längst montiert in der Mitte des Ladebereichs - positioniert als Befestigungsringe zum Anhängen von Befestigungsseilen
8,9	Закрепващи пръстени на странични стени Zurringe an den Seitenwänden	минимум четири двойки от двете страни, монтирани на страничните стени, вдлъбнати в рамката, без защита от страничен удар mind. 4 Paar beidseitig, an den Seitenwänden montiert, im Einfaßrahmen, ohne Seitenanfahrerschutz
9	Спецификация на кранова уредба повдигащ момент 52 Тм, 4 броя опорна стабилизаторна система и монтирана лебедка с кука 3т/	
	Spezifikation Krananlage mit Lastmoment 52 mt mit 4-fach Abstützung für Hakeneinsatz mit Seilwinde 3 t	
9,1	Конструкция Konstruktion	Телескопичен кран с хидравлично прибиращо и разтегателно рамо и хидравлична тритонна лебедка с кука, с две шарнирни точки на въртене на стрелата във вертикално направление teleskopischer Frontkran mit hydraulisch Ein-/ und Ausfahrbarem Arm sowie einer hydraulischen 3t Seilwinde für den Hackenbetrieb, mit zwei Scharnierzählpunkten in vertikaler Richtung
9,2	Положение на крановата уредба върху камиона Position der Krananlage am LKW	Кранът трябва да бъде проектиран на възможно най-ниската височина и оптимално да се разпределя теглото върху осите на автомобила. Der Kran ist auf die möglichst niedrigste Bauhöhe auszulegen und das Gewicht ist auf den Kfz-Achsen optimal zu verteilen
9,3	Габарити Abmessungen	Размери на крана, височина на крана от монтажните плочи на крана, ширина на монтаж, трябва да се посочат от участника Kran-Abmessungen, Kranmasse, Kranhöhe ab Krananbauplatten, Einbaubreite, Krangewicht sind vom Bewerber anzugeben.
9,4	Височина на кука Hakenhöhe	Класификация HC1 HD5/B3 съгласно БДС EN 12999:2011+A2:2018 Klassifikation HC1 HD5/B3 gem. BDS EN 12999:2011+A2:2018

9,6	Ъгъл на въртене на крановата уредба в хоризонтално положение Schwenkwinkel horizontal	безкраен въртящ механизъм Endlosschwenkwerk
9,7	Ъгъл на въртене на стрелата във вертикално положение Schwenkwinkel vertikal	Да е предвиден с две шарнирни рамена, с лост на коляното между колоната на крана/главното рамо и хидравличния цилиндър, както на основно така и на допълнително рамена Vorgesehen mit zwei Scharnierarmen, mit Kniehebel zwischen Kransäule/Hauptarm sowie Haupt- und Knickarm und den zusätzlichen Armen und dem hydraulischen Zylinder
9,8	Минимален работен обхват Mind. Betriebsumfang	да се посочи от участника vom Bewerber anzugeben
9,9	Въртящ момент Drehmoment	да се посочи от участника vom Bewerber anzugeben
9,1	Товарен/повдигащ момент Lastmoment	минимум 52 Tm, но не по -голям от 64 Tm mind. 52 m t, jedoch nicht höher als 64 m t
9,11	Допълнително рамо Zusätzlicher Arm	Допълнително монтирано разтегаемо шарнирано рамо с ъгъл на завъртане ≥ 15 градуса Zusätzlich eingebauter überstreckbarer Scharnierarm mit Schwenkwinkel ≥ 15 Grad
9,12	Основна кука за товари монтерана шарнирно на крайното звено на телескопичната стрела Haupthaken für Last, über Scharniere am Endstück des Teleskopauslegers montiert	минимум 10 000 кг., но не по-голяма от максималната товароносимост на крановата уредба mind. 10 000kg., jedoch nicht höher als die maximale Tragfähigkeit der Krananlage
9,13	Специална кука Spezialhaken	Монтирана на единичен полеспас, вързана с хидравличната лебедка монтирана на допълнителен плъзгащ се елемент по хоризонтално направление по линията на плъзгане на стрелата, с полезен товар ≥ 6 t montiert an einem einzelnen Flaschenzug, verbunden mit der hydraulischen Winde, montiert an zusätzlichen Gleitelement waagrecht auf Linie des Auslegers mit Nutzlast ≥ 6 t
9,14	Удължаваща система Ausschubsystem	Плъзгащи се елементи и автоматично смазване. Gleitelemente und automatisches Schmiersystem.
9,15	Хидравлична система кранова уредба hydraulisches System der Krananlage	Висока работна скорост без допълнително нагряване на маслото, работа без пулсации, осигуряваща надежно охлаждане на маслото при всички работни режими hohe Arbeitsgeschwindigkeit ohne zusätzliche Ölerwärmung, pulsationsfreie Arbeit zur Gewährleistung von zuverlässiger Rückölverwertung bei allen Betriebsarten
9,16	Резервоар за масло Öltank	размерите, обем и мястото на монтаж трябва да се посочат от участника Masse, Volumen und Montageort ist vom Bewerber anzugeben
9,17	Маслоохладител Ölkühler	размерите, мощност и мястото на монтаж трябва да се посочат от участника Leistungsangabe, Masse und Montageort sind vom Bewerber anzugeben
9,18	Дистанционно управление Fernsteuerung	Дистанционно управление с радиоконтрол и индикатори за състоянието, минимум 6 функции за контрол на двигател, обороти, кранова уредба и хидравлична лебедка с лостове за управление, разположени линейно или напречно, LCD-дисплей, показващ товара и стабилизаторите от двете страни и отгоре, бутон с клаксон Funkfernsteuerung mit Zustandsanzeige, mind. 6 Funktionen zur Kontrolle des Motors, der Drehungen, Krananlage und der hydraulischen Winde mit Linearhebel oder Kreuzhebel, LCD Display mit Lastanzeige, Über- und beidseitige Lastanzeige, Abstützungsanzeige, Hupentaster
9,19	Странични стабилизаторни опори Abstützung seitlich	2 бр. хидравлично разтегателни опори, със самостоятелно управление, без въртящи се цилиндри при прибиране в транспортно положение, с осигурено наблюдение на опорния цилиндър, осветени и със система за автоматично мазане, ширина на опората според изчислението на натоварването на стойката или според профила на товар на стрелата, данни да се посочат от участника 2 hydraulisch ausfahrbare Stützen, vollvariabel, keine Schwenkstützen, Stützzyylinderüberwachung, beleuchtet, autom. Einölen Abstützbreite lt. Standlastberechnung bzw. lt. Ausleger Traglastprofil, Angaben vom Bewerber bereitzustellen

9,2	Стабилизаторни опори зад задната (спомагателната) ос Abstützung hinter Hinterachse	2бр. снабдени с отделен управляващ клапан, хидравлично разтегателни опори, със самостоятелно управление, без въртящи се цилиндри при прибиране в транспортно положение, с осигурено наблюдение на опорния цилиндър, осветени и със система за автоматично мазане, ширина на опората според изчислението на натоварването на стойката или според профила на товар на стрелата, данни да се посочат от участника 2St.mit separatem Steuerventil, Ausleger hydraulisch ausfahrbar, vollvariabel, keine Schwenkstützen, Stützzyylinderüberwachung, beleuchtet, autom. Einölen Abstützbreite lt. Standlastberechnung bzw. lt. Ausleger Traglastprofil, Angaben vom Bewerber bereitzustellen
9,21	Превключване между управление на крана и стабилизаторни опори Umschaltung zwischen Kran und Stützfunktionen	електрическо, данни да се посочат от участника elektrisch, Daten vom Bewerber anzugeben
9,22	Подложни плочи за подпори стабилизатори Unterlegeplatten für Kranstützen Stabilisatoren	Произведени от пластмасов материал с дръжки и е предвидено място за съхранение с фиксатор при транспорт на автомобила Hergestellt aus Kunststoffmaterial, Tragschlaufe, Fahrzeughalterung und vorgesehener Aufbewahrungsort bei Transport des Kfz
9,22	Осветление кранова уредба Beleuchtung/Scheinwerfer der Krananlage	минимум 1 бр. LED фарове, монтирани на въртящата основата на шарнираното рамо, осветяващи стрелата и 1 бр. за осветление на работната зона при работа в условия на намалена видимост, монтиран на външната стрела на крановата уредба, свързани с проводници, с механична защита срещу увреждане mind. 1 Paar LED-Scheinwerfer, am Knickarm montiert, verdrahtet, den Ausleger beleuchtend und 1 st. zur Beleuchtung des Arbeitsbereichs unter schlechter Sicht, an der Außenseite der Krananlage montiert, mit mech. Schutz gegen Beschädigung
9,24	Сигнализация кранова и стабилизаторна уредба Signaleinrichtungen Kran und Stabilisierungsanlage	Звукаво и светлинна сигуряваща безопасност при работа на крана и разпъване на стабилизаторната уредба, монтиран класкон, свързан с кабел към крана, за оповестяване персонала намиращ се в работната зона на крана, изпълнена съгласно нормативната уредба Lichtsignaleinrichtung und akustische Signale zur Arbeitssicherheit beim Kranbetrieb und Ausbreitung der Stabilisierungsvorrichtungen Hupe, am Kran verkabelt, zur Meldung an das Personal im Arbeitsbereich des Krans, gem. Vorschriften ausgeführt
9,25	Защитни устройства и допълнително оборудване кранова уредба Sicherheitseinrichtungen für Kran mit Zusatzausstattungen	Аварийна изключвателна система, активираща се против претоварване и изключване поради претоварване, повишено налягане на хидравличните цилиндри, геометричен контрол Not/Ausssystem, Überlastsicherung & Überlastabschaltung, Stützzyylinderüberwachung, Geometrieüberwachung
9,26	Хидравлични цилиндри hydraulische Zylinder	всички с двойно действие - с контрол на движението в двете посоки alle doppeltwirkten- Bewegungsüberwachung in beiden Richtungen
9,27	Контрол на устойчивостта Standsicherheitsüberwachung	Показание на укрепването на стабилизаторите от двете страни на крана/камиона Abstützanzeige auf beiden Seiten des Krans
9,28	Soft Stopp- функция Soft Stopp- Funktion	електронно демпфериране в края на хода или сходно управление на хидравличните цилиндри Elektronische Endlagendämpfung oder vergleichbare Steuerung der hydraulischen Zylinder
9,29	Аварийно устройство за управление Notauseinrichtung	Осигуряващо независимо управление, чрез прекъсване на контрола на функциите от дистанционното управление, посредством защитно устройство, ръчно телеуправление и двустранно на стабилизаторната уредба, разположено при колоната на крана Gewährleistung einer unabhängigen Steuerung, automatisch via. Sicherheitseinrichtung, manuell an Fernsteuerung und beidseitig bei Kransäule
9,3	Контрол положението при транспорт Transportstellungsüberwachung	Блокира се движението на автомобила ако не е крана е поставен в положение за транспорт на платформата Bewegung des Kfz blockiert, wenn der Kran nicht in Transportlage über Pritsche abgelegt ist
9,31	Спиране на пуска Anfahrtunterbindung	Крана не е функционален, при условие че опорите на стабилизаторите не са позиционирани съобразно изискванията Kran nicht funktionsfähig, wenn Stützen nicht ordnungsgemäß abgelegt
9,32	Показание за претоварването и степен на натоварване на крана	на двата пулта за управление, на аварийно устройство за управление и на дистанционно управление с радиоконтрол

9,32	Überlastanzeige und Auslastungsgrad des Krans	an beiden Bedienständen, an der Notvorrichtung zur Steuerung und an Funkfernsteuerung
9,33	Нивелиране кранова уредба Libelle	на двата пулта за управление, на аварийно устройство за управление и на дистанционно управление с радиоконтрол an beiden Bedienständen, an der Notvorrichtung zur Steuerung und an Funkfernsteuerung
9,34	Брояч на работните часове Betriebsstundenzähler	дигитално с показание интервала на обслужване digital mit Serviceintervallanzeige
9,35	Осветление на местата Direktbeleuchtung Steuerstände:	Пряко осветление на местата за управление, с LED светлини, превключвател ВКЛЮЧЕНО/ИЗКЛЮЧЕНО Direktbeleuchtung Steuerstände, LED Technik, Schalter EIN/AUS
9,36	Лебедка Seilwinde	3 т хидравлична лебедка монтирана на крана, стоманено въже с дължина > 40 м hydraulische Seilwinde 3t am Kran, > 40m Stahlseil
9,37	Дължина на стрелата в хоризонтално положение Auslegerlänge in waagerechter Stellung	най-малко 12,00 м. данни да се посочат от участника mind. 12,00m. Daten vom Bewerber anzugeben
9,38	Товароподемност на разстояние от 4,0 м спрямо оста на крана Hubkapazität in einem Abstand von 4,0 m zu der Kranachse	най-малко 13.000 кг. данни да се посочат от участника mind. 13.000kg. Daten vom Bewerber anzugeben.
9,39	Товароподемност на разстояние от 6,0 м спрямо оста на крана Hubkapazität in einem Abstand von 6,0 m zu der Kranachse	най-малко 8.600 кг. данни да се посочат от участника mind. 8.600 kg. Daten vom Bewerber anzugeben.
9,4	Товароподемност на разстояние от 8,0 м спрямо оста на крана Hubkapazität in einem Abstand von 8,0 m zu der Kranachse	най-малко 6.500 кг. данни да се посочат от участника mind. 6.500kg. Daten vom Bewerber anzugeben.
9,41	Товароподемност на при максимално хоризонтално разстояние между стрелата и оста на крана Hubkapazität bei maximalem horizontalem Abstand zwischen dem Ausleger und der Kranachse	най-малко 3,800 кг. данни да се посочат от участника mind. 3,800kg. Daten vom Bewerber anzugeben.
9,42	Тегло на крана, оборудван със стабилизатори под крана (без теглото на лебедката) Gewicht des Krans, ausgestattet mit Stabilisatoren unter dem Kran (ausschl. des Gewichtes der Winde)	максимално 6.000 кг. höchstens 6.000kg
9,43	Инсталиране, узаконяване и регистриране кранова уредба Installation. Legalisierung und Anmeldung der Krananlage	Съгласно действащата нормативна уредба за повдигателни съоръжения, извършено от Изпълнителя на доставката gem. geltenden Vorschriften über Hebeanlagen, durchgeführt vom Auftragnehmer zur Lieferung
10	Оси и колела/ Achsen und Räder	
10,1	Концепция на задвижването Antriebskonzept	колесна формула 6x2, 3-осов камион с управляема първа (предна) ос, задвижваща втора (средна) ос и трета (спомагателна) ос с поддържащ мост 6x2; 3-Achs-LKW mit gelenkter (erster) Vorderachse, angetriebener (zweiter) Mittelachse und dritter, Hinterachse (Hilfsachse) mit Trageachse
11	Оси и колела - управляема първа (предна) ос/ Achsen und Räder - gelenkte erste Vorderachse	
11,1	Товароносимост предна ос Tragfähigkeit Vorderachse	минимум 9.000 кг., но не повече за технически допустимото натоварване на пътя на тази ос, съгласно нормативните документи mind. 9.000kg, jedoch nicht höher als die technisch zulässige Last für diese Achse auf der Straße, dies gem. Vorschriften
11,2	Стабилизатор предна ос Stabilisator Vorderachse	Да се предвиди и посочи от участника Vom Bewerber vorzusehen und anzugeben
11,3	Окачване предна ос Federung Vorderachse	Да се предвиди листовата пружина / ресьор, да се посочи от участника Blattfedern / Stoßdämpfer sind vorzusehen, vom Bewerber anzugeben
11,4	Закрепващи болтове джанти на колело предна ос Radbolzenabdeckung Vorderachse Befestigungsbolzen Felgen Rad Vorderachse	Да бъдат с покритие осигуряващо предпазване от корозия Beschichtung mit Korrosionsschutz
11,5	Калник Kotflügel	С монтирани калобрани за защита от пръски mit Spritzschutz
12	Оси и колела - задвижваща втора (средна) ос/ Achsen und Räder - angetriebene zweite (mittlere) Achse	
12,1	Товароносимост втора ос Tragfähigkeit zweite Achse	минимум 13.000 кг., но не повече за технически допустимото натоварване на пътя на тази ос, съгласно нормативните документи mind. 13.000kg, jedoch nicht höher als die technisch zulässige Last für diese Achse auf der Straße, dies gem. Vorschriften
12,2	Стабилизатор втора ос Stabilisator zweite Achse	Да се предвиди и опише от участника Vom Bewerber vorzusehen und zu beschreiben
12,3	Окачване втора (средна) ос Federung zweite (Mittel)Achse	4 бр. силфони и въздушно пружинна система електронно управление / регулиране на височината или еквивалентна 4- Balg- Luftfedersystem elektronisch geregelt / mit Höhenregelung oder gleichwertig

12,4	Вид задвижване втора ос Antrieb-Art zweite Achse	Диференциал с хипоидно или еквивалентен задвижване и опише от участника Differentialgetriebe mit Hypoid- oder gleichwertigem Antrieb, vom Bewerber zu beschreiben
12,5	Заклучване на диференциала втора ос Differentialsperre	Съгласно предложението на участника gem. Bewerber-Vorschlag
12,6	Устройство, увеличаващо сцеплението на колелата с пътя Vorrichtung zur Erhöhung der Bodenhaftung	Да се предвиди и опише от участника Vom Bewerber vorzusehen und zu beschreiben
12,7	Закрепващи болтове джанти на колелата Befestigungsbolzen Felgen Rad zweite Achse	Да бъдат с покритие осигуряващо предпазване от корозия Beschichtung mit Korrosionsschutz
12,8	Калник Kotflügel	С монтирани калобрани за защита от пръски mit Spritzschutz
13	Оси и колела - спомагателна трета (поддържащ мост) ос/ Achsen und Räder - dritte Nachlaufachse (Stützbrücke)	
13,1	предназначение Zweck	Допълнителен мост не задвижван, управляем, разтоварваем. С единични колела ergänzend, nicht angetrieben, gelenkt, entlastbar. Mit Einzelrädern
13,2	Товароносимост трета ос Tragfähigkeit dritte Achse	минимум 8.000 кг., но не повече за технически допустимото натоварване на пътя на тази ос, съгласно нормативните документи mind. 8.000kg, jedoch nicht höher als die technisch zulässige Last für diese Achse auf der Straße, dies gem. Vorschriften
13,3	Окачване спомагателна (трета) ос Federung Nachlaufachse (dritte) Achse	2 бр. силфони и въздушно пружинна система електронно управление / регулиране на височината 2-Balg-Luftfedersystem elektronisch geregelt / mit Höhenregelung
13,4	Закрепващи болтове джанти на колелата Befestigungsbolzen Felgen Räder	Да бъдат с покритие осигуряващо предпазване от корозия Beschichtung mit Korrosionsschutz
13,5	Калник Kotflügel	С монтирани калобрани за защита от пръски mit Spritzschutz
14	Спирачна уредба/ Bremsanlage	
14,1	Спирачна система Bremsanlage	Електронно управлявана с ABS, Електронно управление на задвижването с приплъзване Електронно стабилизиране при завой на автомобила elektronisch geregelt mit ABS elektronische Antriebs-Schlupfregelung elektronische Stabilisierung
14,2	Ръчна спирачка Handbremse	Пневматична ръчна спирачка на предната ос задействана с лост от водача, да се опише в предложението на участника Feststellbremse mit pneumatischer Zuspannung der VA, im Bewerber-Vorschlag zu beschreiben
14,3	Спирачка за предна ос Bremsen für Vorderachse	да се опише вида спирачната система барабанна или дискова в предложението на участника Der Bewerber hat den Typ des Bremssystems im seinem Angebot anzugeben, und zwar Trommelbremse oder Scheibenbremse
14,4	Спирачка за задни оси Bremsen für hintere Achsen	да се опише вида спирачната система барабанна или дискова в предложението на участника Die Art der Bremsanlage ist im Bewerber-Vorschlag zu beschreiben- Trommel- oder Scheibenbremse
14,5	Влагоотделител Lufttrockner	С автоматично дрениране, и предвидено подгръване на изпускателната система Mit automatischer Entwässerung und vorgesehener Beheizung des Ablasssystems
14,6	Спирачни връзки за ремаркетото Anhängerbremsanschlüsse	Да се предвидят в края на рамата отзад връзки за управление на спирачките и светлина сигнализация на ремарке Vorzu sehen sind Leiter am Rahmenende (hinten) zur Steuerung der Bremsen und der Beleuchtung des Anhängers
15	Кабина за водача/ Fahrerhaus	
15,1	Тип кабина Fahrerhaus-Typ	Кабина за водача за близък извънградски транспорт. Минимум 2 места, без легло зад седалките. Свободно място зад седалките до задната стена на кабината ≥ 300 мм, със стандартно регулиране на облегалката на 90 градуса. С две врати. Nahverkehrsfahrerhaus Mindestens 2 Sitzplätze, kein Bett hinter den Sitzen. Freiraum hinter den Sitzen bei serienmäßiger 90 Grad Lehnen Einstellung bis zur Fahrerhausrückwand ≥ 300mm. Zweitürig
15,2	Габарити кабина водача Fahrerkabine	възможно най-тясна и къса, с нисък покрив möglich schmal, kurz und niedrig ausgeführt
15,3	Волян	Ляво разположен, с регулиране на височина и наклон

15,4	Кормилен механизъм Lenkrad-Mechanismus	links, verstellbare Höhe & Neigung със сервоусилвател, заключване на волана и имобилайзер Bremsassistentensystem, Lenkradsperrung und Wegfahrsperrung
15,5	Входно осветление Einstiegbeleuchtung	за водач и пътник für Fahrer und Beifahrer
15,6	Централно заключване Zentralverriegelung	2 бр. дистанционни ключа и 1 бр. резервен ключ без радиокод 2 Funkschlüssel und 1 Reserveschlüssel ohne Funk
15,7	Предно стъкло Windschutzscheibe	тонирано getönt
15,8	Сенник Sonnenblende	пред предното стъкло за водач и пътник vor Windschutzscheibe Fahrer & Beifahrer
15,9	Слънцезащитна щора Sonnenrollo	Зад предно стъкло, с регулиране на височината, независимо на водача и пътника Hinter der Frontscheibe, höhenversetllbar, extra für Fahrer und Beifahrer
15,1	Задна стена на кабината на водача Fahrerhausrückwand	С голям прозорец и принудително отопление на стъклото Mit großem Fenster, beheizbar
15,1	Огледало за обратно виждане Rückspiegel	Широкоъгълно огледало с подгряване и електрически регулируемо breiteckig, heizbar und elektrisch verstellbar
15,1	Спомагателно странично огледало Bordsteinspiegel	Разположени отляво и отдясно с подгряване и електрически регулируемо links und rechts heizbar und elektrisch verstellbar
15,1	Предно огледало Frontspiegel	Монтирано от от страната на пътника, осигуряващо обзор на водача отпред в долна част автомобил beifahrerseitig, zur Gewährleistung des Fahrerüberblicks im unteren Kfz-Bereich
15,1	Рамки огледала Spiegelrahmen	Метална рамка защитена от корозия Aus Metall mit Korrosionsschutz
15,2	Седалка на водача Fahrerkomfortsitz	Подлакътници на шофьорска седалка с пневматично окачване с лумбална опора и отопление Armlehnen, luftgefedert mit Lendenwirbelstütze und Heizung
15,2	Климатик Klimaanlage	без флуорхлорвъглерод, автоматично регулиране на температурата FCKW-frei, automatische Temperaturregelung
15,2	Филтър входящ въздух кабина Filter Fahrerhaus	Предназначен да улавя фин прах и полени für Feinstaub und Pollen
15,2	Стъклоповдигачи Fensterheber	електрически отляво и отдясно elektrisch links und rechts
15,2	Кутия за съхранение Ablagekasten	голяма, разположена между двете седалки groß, zwischen den beiden Sitzen
15,2	Гумени стелки Gummimatten	За водача и пътника Für Fahrer und Beifahrer
15,2	Тапицерия и калъфи на седалки Sitzbezüge	За водача и пътника Für Fahrer und Beifahrer
15,2	Връзка със сгъстен въздух в купето на водача Druckluftanschluss im Fahrerhaus	с пневматичен пистолет, вкл. спирален маркуч mit Druckluftpistole inkl. Wendelschlauch
15,2	Качване Aufstieg	кабина водач, стъпала странично с дръжки (L и R) към А- и В-колона Fahrerhaus Trittflächen seitlich mit Haltegriffen (L & R) an A- und B-Säule
15,2	Радио Radio	24V, CD – плеър, хендсфри, BlueTooth 24V, CD – Player, Freisprecheinrichtung, BlueTooth
15,3	Контакти електрически Steckdosen	1x 12VDC и 1x 24VDC 1x 12VDC und 1x 24VDC
15,3	Осветление кабина Lichtanlage Fahrerhaus	Пряко осветление на местата за управление и пътника, с LED светлини, превключвател ВКЛЮЧЕНО/ИЗКЛЮЧЕНО direkte Beleuchtung der Sitzplätze des Fahrers und Beifahrers, mit LED-Beleuchtung, Schalter EIN/AUS
15,3	Сигнални светлини покрив кабината Lichtanlage am Dach	2 бр. въртящи се сигнални светлини, в жълт цвят, монтирана на покрива на кабината, с превключвател ВКЛЮЧЕНО/ИЗКЛЮЧЕНО 2 Stück drehende Leuchten auf dem Dach des Fahrerhauses, Gelb, mit schalter EIN/AUS
15,3	Защита осветителна система покрив Schutz der Lichtanlage am Dach	Необходима метална защита срещу механично въздействие и повреди по време на експлоатацията на крана, пътувания в гора и товарене на стоки Erforderlicher Metallschutz gegen Beschädigung bei Kranbetrieb, Fahrten im Wald, Ladungsgutaufnahmen

15,3	тахограф Tachograph	Монтиран дигитален тахограф отговарящ на действащите нормативни изисквания digital, entsprechend den geltenden Vorschriften
16	Електрическа инсталация/ Elektrische Anlage	
16,1	Акумулатор на автомобиля Fahrzeugbatterie	24 VDC \geq 225 Ah, подсилен модел 24 VDC \geq 225 Ah, verstärkte Ausführung
16,2	Автомобилен генератор Lichtmaschine	\geq 120 A
16,3	Електрически изключвател за акумулаторните батерии (ключмаса) Batterieauptschalter	механично действие монтиран върху кутията на акумулатора mechanisch am Batteriekasten
16,4	Оразмеряване електрическа инсталация товарен автомобил Elektrische Anlage > Vorbereitung und Verkabelung für Ladekran	Извършена подготовка и окабеляване за товарен кран: Задължителна е подробната координация с доставчика на крана и фирмата за сглобяване на кран Durchgeführte Vorbereitung und Verkabelung von Ladekran: detaillierte Abstimmung mit Kranlieferanten und Kranaufbaufirma zwingend erforderlich.
16,5	Контакти в кабината на водача Steckdosen im Fahrerhaus	12VDC + 24VDC в кабината на водача 12VDC + 24VDC im Fahrerhaus
16,6	Контакти за ремарке със система ABS Anhängersteckdosen ABS	24VDC > 7+7+13-пинов, връзка за жълта мигаща светлина 24VDC > 7+7+13-polig, Anschluss für gelbe Blitzleuchte
16,7	Предпазители и прекъсвачи Sicherungsautomaten	Автоматични прекъсвачи за вериги за електрозахранване. Да се опише от участника. automatisch, für Stromversorgungskreise, vom Bewerber zu beschreiben
17	Осветителни и сигнални устройства/ Beleuchtungs- und Signaleinrichtungen	
17,1	Осветление автомобил Beleuchtung Kfz	съгласно Закон за движение по пътищата nach Straßenverkehrsordnung
17,2	Регулиране на обхвата на светлините Leuchtweitenregulierung	в съответствие със законовите изисквания entsprechend der gesetzl. Vorgaben
17,3	Дневни светлини Tageslicht	съгласно предложението на участника gem. Bewerber-Vorschlag
17,4	Основни светлини Hauptlicht	Халогенни двойни фарове H7 или еквивалент Halogen- Doppelscheinwerfer H7 oder gleichwertig
17,5	Светлини за използване при мъгла / намалена видимост и дълги светлини Fern- und Nebelscheinwerfer	Монтират съгласно съгласно Закон за движение по пътищата, да се опишат в предложението на участника Einbau gem. Straßenverkehrsordnung, im Bewerber-Vorschlag zu beschreiben
17,6	Габарити/позиционни светлини Positionsluchten	Монтират съгласно съгласно Закон за движение по пътищата, да се опишат в предложението на участника Einbau gem. Straßenverkehrsordnung, im Bewerber-Vorschlag zu beschreiben
17,7	Маркиращи светлини Markierungsleuchten	Монтирани от двете страни на автомобила seitlich
17,8	Фарове за заден ход Rückfahrcheinwerfer	2 бр. в края на рамата, мех. защита срещу повреди 2 Stück am Rahmenende, mech. Schutz gegen Beschädigung
17,9	LED работни светлини Arbeitsscheinwerfer LED	2 бр., монтирани от външната страна на задната стена на кабината на водача, въртящи се, окабелени, ключ за включване/ изключване на таблото в кабината на водача 2 Stück, montiert außen an der Fahrerhausrückwand, schwenkbar, verkabelt, Schalter ein/aus im Armaturenbrett im Fahrerhaus
17,1	LED фарове за осветяване на товаро-разтоварни площадки Ladeflächenscheinwerfer LED	1 бр., въртящи се, окабелени, монтирани от външната страна на предната стена на товарната платформата, ключ за включване/ изключване на таблото в кабината на водача 1 Stk. schwenkbar, verkabelt, montiert außen an der Stirnwand Pritsche, Schalter ein/aus im Armaturenbrett im Fahrerhaus
17,1	Осветление на крановата уредба Beleuchtung der Krananlage	LED фарове за осветяване на стрелата и товаро-разтоварната зона, съгласно описанието на крановата уредба LED-Leuchten zur Beleuchtung des Kranauslegers und der Ladefläche gem. Beschreibung der Krananlage
17,1	Сигнал при движение на заден ход Signal bei Rückwärtsfahrt	Звукова сигнализация при движение на заден ход Akustische Warnsignale bei Rückwärtsfahrt
18	Лакобояджийски и антикорозионни покрития и надписи/ Lackierungs- und Korrosionsschutzbeschichtungen und Beschriftung	
18,1	Цвят шаси / рама автомобил Farbe Fahrgestell	RAL 9011 - графитно черно RAL 9011 graphitschwarz
18,2	Цвят колела / джанти Farbe Räder/Radfelgen	RAL 9006 - алуминиево бяло RAL 9006 weissaluminium

18,3	Цвята кабина на шофьор Farbe Fahrerhaus	RAL 9010 - чисто бяло RAL 9010 reinweiß
18,4	Цвят кранова уредба Farbe Krananlage	RAL 3000 - огнено червено основен или сходен червен цвят, да се опише от участника. RAL 3000 - feuerrot Haupt- oder ähnliche Farbe, vom Bewerber zu beschreiben.
18,5	Маркировка и надписи на автомобила Kontourmarkierung und Beschriftung des Kfz	Съгласно законодателството, да се опише от участника Gem. Gesetzgebung, vom Bewerber zu beschreiben
18,6	Консервация шаси, конструкция и вътрешни кухини Konservierung Fahrgestell, Aufbau und Hohlräume	двуслоен восък, нанесен след цялостно завършване на автомобила Mit 2-Schicht Wachs nach gesamter Fertigstellung
18,7	Консервация кранова уредба Konservierung	да се използва стандарт за качество, съпоставим с автомобилните производители, да се опише от участника Qualitätsstandard vergleichbar mit Automobilhersteller, vom Bewerber zu beschreiben
19	Допълнително оборудване/ Zusätzliche Ausrüstung	
19,1	Щепселна конзола за свързване на ремаркетото по време на движение Steckerkonsole zum Anschluss des Anhängers während der Fahrt	Отзад , ляво разположена по посока на движението Hinten, links in Fahrrichtung aufgestellt
19,2	Подложни клинове / столчета за блокиране гумите на автомобила в спряло положение Unterlegkeile zum Blockieren der Fahrzeug-Reifen gegen Wegrollen	2 метални подложни клина с включена стойка за съхранение върху шасито на автомобила, оцветени в ярък (червен или оранжев) цвят 2 Metall Unterlegkeile einschl. Halterung am Fahrgestell, hell gefärbt (in Rot oder Orange)
19,3	Крик за смяна на гуми Wagenheber zum Reifenwechsel	Товароносимост 12 t Traglast 12 t
19,4	Охладителна течност / Антифриз Frostschutzmittel	Предвидена за работа на двигателя да до -25 градуса околна температура Vorgesehen für Motorbetrieb bis -25 Grad Umgebungstemperatur
19,5	Мигащи аварийни светлини Warnblinklampen	В съответствие със законовите изисквания entsprechend der gesetzl. Vorgaben
19,6	Авариен триъгълник Warndreieck	В съответствие със законовите изисквания entsprechend der gesetzl. Vorgaben
19,7	Аптечка за оказване на първа помощ Verbandskasten	В съответствие със законовите изисквания entsprechend der gesetzl. Vorgaben
19,8	CO2 пожарогасител CO2 Feuerlöscher	В съответствие със законовите изисквания entsprechend der gesetzl. Vorgaben
19,9	Осигурителни колани Sicherheitsgürte	Осигуряване на устройства за закрепване зад седалката на шофьор и пътника. В съответствие със законовите изисквания Sicherung von Halterungen hinter dem Sitz des Fahrers und des Mitreisenden, entsprechend der gesetzl. Vorgaben
19,1	Нагнетателен маркуч на гуми Reifenfüllschlauch	Минимална дължина 20 м с манометър и накрайник за помпане на гуми Mindestlänge 20 m mit Manometer und Endstück zum Aufpumpen von Autoreifen
19,1	Резервна гума с джанта и ключ Reserverad mit Felge und Schlüssel	Да се предвиди, в съответствие със законовите изисквания ja das gibt es, entsprechend der gesetzl. Vorgaben
19,1	Инструкции за експлоатация на автомобила и крановата уредба Betriebsanleitung vom Fahrzeug und Kranaufbau	На хартиен носител преведени на български език, в подходяща опаковка поставени в кабината Auf einem Papierträger, übersetzt in bulgarischer Sprache, in angemessener Packung, aufgestellt in der Fahrerkabine
20	Регистрация и узаконяване/ Anmeldung und Legalisierung	
20,1	Регистриране на товарен автомобил и горивна инсталация Registrierung eines LKWs und einer Brennstoffanlage	Извършва се от изпълнителя на договора пред контролните органи, отговорни за гр. Пловдив Dies erfolgt durch den Auftragnehmer des Vertrags und die zuständigen für Stadt Plovdiv Kontrollbehörden
20,2	Узаконяване на крановата уредба Legalisierung des Kranaufbaus	Извършване от Изпълнителя на договора - дейности за узаконяване и регистриране на крановата уредба пред органите на технически надзор, имащи права за извършване на тази дейност за гр. Пловдив. Условието за извършване на изпитанията се осигуряват от Изпълнителя по договор. Durchführung von Tätigkeiten zur Legalisierung und Registrierung des Kranaufbaus seitens des Auftragnehmers vor den technischen Aufsichtsorganen, die zur Durchführung dieser Tätigkeit für Plovdiv bevollmächtigt sind. Die Bedingungen zur Durchführung der Prüfungen werden durch den Auftragnehmer gem. Vertrag sichergestellt.

21	Документация и инструкции за работа/ Dokumentationen und Betriebsanleitungen	
21,1	Инструкции за експлоатация, контролни списъци, планове за инспекция и техническа поддръжка и др Betriebsanweisungen, Prüflisten, Inspektion & Wartungspläne etc.	Предоставят се на хартиен носител при приемането на автомобила и крановата уредба. Необходимо представената документация е да в съответствие със законовите изисквания Diese werden auf einem Papierträger bei Abnahme des Fahrzeugs und des Krans bereitgestellt. Die vorgelegten Unterlagen sollten entsprechend den gesetzlichen Anforderungen sein.
21,2	Декларация за съответствие, технически паспорт и талон на автомобила ревизионна книга на съоръжението и други прилежащи документи Konformitätserklärung, technischer Pass und Autoschein, Revisionsbuch der Anlage und sonstige zugehörige Unterlagen	Изготвят се от Изпълнителя по договора, на име и регистрация на Възложителя и се представят при приемане на автомобила Diese werden durch den Auftragnehmer gem. Vertrag erstellt, auf Namen und Registrierung des Auftraggebers und werden bei Abnahme des Fahrzeugs vorgelegt.
22	Инструктаж и въвеждане в експлоатация/ Einweisung und Inbetriebnahme	
22,1	Проверка за въвеждане в експлоатация Prüfung zur Inbetriebnahme	Предварителното пускане в експлоатация на автомобила и крановата уредба се извършва при Доставчикът на товарния автомобил, изпълнявайки се от оторизирани сервизни техници, осигурени от страна на Изпълнителя съгласувано с Възложителя. Извършва се приемателен тест обхващащ: визуална и функционална проверка на всички части и съответствието им с изискванията; проверка за пълнота на експлоатационните инструкции, необходими за експлоатацията на автомобила и крановата уредба, както и екзекутивната документация, по-специално описанието на съоръжението, и техническата документация с експлоатационни характеристики и ограничителни данни; проверка на функционалността превключващи, управляващи и контролни функции; тест на крана съгласно профил на натоварване, повдигане според спецификацията на производителя; изготвяне на приемо-предавателен протокол с подписи и описание на достигнатите параметри при приемателния тест. Die Vor-Inbetriebnahme des LKW und des Krans erfolgt beim LKW Lieferanten und ist durch autorisierte Servicetechniker vom Auftragnehmer in Abstimmung mit dem Auftraggeber durchzuführen. Es erfolgt eine Abnahmeprüfung, die folgendes umfasst: Sicht- und Funktionsprüfung aller Teile und deren Übereinstimmung mit den Anforderungen, - Prüfung auf Vollständigkeit der erforderlichen Betriebsanweisungen, notwendig für den Betrieb des Fahrzeugs und des Krans, die Ausführungsunterlagen, insbesondere die Anlagebeschreibung, und die technischen Unterlagen mit Leistungsmerkmalen und Grenzdaten; Prüfung der Funktion Schalt-, Steuer- und Überwachungsfunktionen; Kranprüfung -> Lastprofil, Hub lt. Herstellerangabe; Erstellen eines Abnahmeprotokolls mit Unterschriften und Beschreibung von erreichten Parametern bei der Abnahmeprüfung.
23	Периодични технически прегледи и поддръжка/ Wiederkehrende Wartung und Prüfungen Der Hersteller / Lieferant gem. Vertrag hat den Betreiber gem. den Betriebsanweisungen auf die notwendigen wiederkehrenden Prüfungen und die Bescheinigungen, worüber das Personal, das das Fahrzeug und den Kran bedient, verfügen soll, hinzuweisen .	
23,1	Доставчикът/ Изпълнителят по договора трябва да информира оператора съгласно инструкциите за експлоатация, предоставени от производителя, за необходимите периодични проверки и необходимите удостоверения, които трябва да притежава персоналът, работещ и обслужващ автомобила и крановата уредба. Der Lieferant/ der Auftragnehmer hat den Nutzer über die nach Maßgabe der vom Hersteller bereitgestellten Betriebsanleitungen erforderlichen wiederkehrenden Inspektionen und die Bescheinigungen, worüber das Personal, welches das Fahrzeug und die Krananlage warten und betreiben wird, verfügen soll, zu informieren.	В случай на спечелване на поръчката участникът ще предостави необходимата информация с описанието на графика за техническа поддръжка и обслужване на камиона и на крановата уредба. (График за техническа поддръжка и обслужване – какви дейности трябва да се извършват по съоръжението и с каква честота; смазване, проверки респ. подмяна на консумативи и т.н.) Im Falle Auftragserteilung der Bewerber stellt die erforderlichen Informationen mit der Beschreibung des notwendigen Terminplans für die Wartung und Instandhaltung des LKW und der Krananlage zur Verfügung. (Wartungs- und Instandhaltungsplan - Welche Tätigkeiten an der Anlage sind mit welcher Wartungsfrequenz durchzuführen; Abschmieren, Inspektion bzw. Tausch von Betriebsmitteln, usw.)

Забележка: В случай, че наименование или част от наименование съвпада с конкретен стандарт, спецификация, техническа оценка, техническо одобрение, технически еталон и модел, източник, процес, търговска марка, патент, тип, произход или производство, да се приема, че Възложителят е поставил изискването "или еквивалент".

Дата.....

УЧАСТНИК:
(подпис и печат)